

ХОРЪ. ПѢСНЯ СЛѢПЦОВЪ ГУСЛЯРОВЪ.

CHOR. LIED DER BLINDEN GUSSLISPIELER.

Открытыя сѣны во дворцѣ Берендей, въ глубинѣ, заточенныя баласами переходовъ, видны вершины деревьевъ сада, деревянными рѣзными башни и вышки. Царь Берендей сидитъ на золотомъ стулѣ и росписываетъ красками одинъ лѣзъ столбовъ; нѣсколько поодаль слѣпые гусляры съ гуслями; на переходахъ у дверей стоятъ царскіе отроки.

Offene Halle im Palaste des Zaren Berendei; im Hintergrunde sieht man über dem gedrechselten Geländer der Gänge die Wipfel der Bäume des Gartens, hölzerne geschnitzte Thürme und Erker. Zar Berendei sitzt auf einem vergoldeten Thronsessel und bemalt einen Pfeiler; mehr zurück die Blinden mit ihren Gussli; auf den Gängen bei den Thüren stehen Edelknaben.

147 Maestoso.  $\text{♩} = 84$ .

Flauti.

Oboi.

Clarineti in A.

Fagotti.

I. II. Corni in F.

III. IV.

Trombe in B.

Tromboni e Tuba.

Timpani.

Tenori. **ЗАНАВѢСЪ. VORHANG.**  
Maestoso.  $\text{♩} = 84$ .

СЛѢПЦЫ-ГУСЛЯРЫ. ХОРЪ. <sup>+)</sup>  CHOR. <sup>+)</sup>

BLINDE GUSSLI-SPIELER.

Bassi. *mp*

Нѣсколько голосовъ. Einige Stimmen.

Вѣ-щія звонкія струны ро-ко-чуть Гро-мкую сла-ву ца-рю Берен-  
Künftiges Kündendhellö-nen die Sai-ten Mächti-ger Zar Beren-dei, dir zum

Pianino.

Arpa.

I. Violini

II.

Viole.

Violoncelli.

Contrabassi.

147 *f*

+ ) Отъ 16 до 20 хористовъ.  
+ ) 16-20 Herrn vom Chore.

Clar. *p* *dim.* *pp*

Fag. *p* *dim.* *pp*

Bassi: *p* *dim.* *Tutti.* *pp*

Де - ю. До - лу о - пустимъ по - мерк - ши - я о - чн. Но - чи мракъ  
 Prei - se. Lasst die er - losche - nen Au - gen uns sen - ken Lichtlo - ses

Итсколько голосовъ. *dolce* Einige Stimmen.

P-nino. *p*

Arpa. *p*

V-c. *pizz.* *pp*

C-b. *p* *pizz.* *pp*

148 *pp*

Clar. *poco cresc.*

Fag. *poco cresc.*

Cor. *f*

Ten. *f* *Tutti.*

Bassi: *f* *Tutti.*

Зря - че - ю мыслъ - ю рыс - ку - чей о - глянъ  
 Rich - tet das al - les - durchschau - en - de Den - ken

безразсвѣт - ный сме - жль ихъ на - вѣч - но.  
 Dun - kel der Nacht schloss auf e - wig sie.

P-nino.

Arpa.

V-c.

C-b.

Fl  
Ob.  
Clar.  
Fag.  
az.  
Cor.  
Timp.

Ten. *dolce*  
Bassi.

Вли́з - кнхъ со - съ - дей ок - рест - ны - я цар - ства.  
 Hin auf die Rei - che der mäch - ti - gen Nach - barn.

P-nino *mf*

Арга *mf*

Viol. *mf pizz.*  
V-le. *mf pizz.*  
V-c. *mf pizz.*  
C-b. *mf pizz.*

Fl. *Risoluto ed animato. d = 100.*

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. *a2. marcato*

Tr-be. II. *f marcato*

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Ten. I. *Risoluto ed animato. d = 100.*

Ten. II.

Bassi I.

Bassi II.

Слышунтрубы и ржани\_е, - Ра - ти съ за -  
 Rossegewieher Trompetenstoss Vo - rü - ber

Чтомнъзвучитъназаръ изда\_ ле - - че? Слы - - шу: Ра - ти съ за -  
 Washörich tönen sofrühausder Fer - - ne? Bi - - lig Vo - rü - ber

Слышунтрубы и ржани\_е ко - - ней: Ра - ти съ за -  
 Höre Trompeten und Rossege\_wie - - her Vo - rü - ber

Чтомнъзвучитъназаръ изда\_ ле - - че? Из - - да - ле - - че? Ра - ти съ за -  
 Washörich tönen sofrühausder Fer - - ne? aus der Fer - - ne? Vo - rü - ber

P-nino. *f*

Апра. *f*

Viol. *f*

V-le. *f*

V-c. C<sup>b</sup>.

Fl.  
Ob.  
Clar.  
Fag.  
Cor.  
Tr-be.  
Tr-bni e Tuba  
Timp.  
Ten. I.  
Ten. II.  
Bassi I.  
Bassi II.  
V-le.  
V-c.C-b.

*dimin.*  
*mf* *dimin.*  
*az. dimin.*  
*f* *dimin.*  
*dimin.*  
*dimin.*  
*poco a poco dim.*  
*f* *dim.*  
*dim.*  
*arco*  
*f* *dim.*

ра - ни - а по по - лю ска - чуть, по по - лю ска - чуть.  
ja - gen mit dröh - nen dem Huf - schlag Rei - terge - schwa - der.

ра - ни - а по по - лю ска - чуть, по по - лю ска - чуть.  
ja - gen mit dröh - nen dem Huf - schlag Rei - terge - schwa - der.

Ob.  
Clar.  
Fag.  
Cor.  
Timp.  
Ten. I.  
Ten. II.  
P-nino ed Arpa.(unis.)  
V-le.  
V-c.C-b.

**150 Poco meno mosso.**

*poco rit.* *cresc.* *cresc.*  
*p* *p*  
*mf* *mf*  
*poco rit.* **Poco meno mosso.** *pdolce*  
*pdolce*

Плачутъ, пла - чуть же - ны на стѣнахъ и башняхъ вы  
Weinen, Kla - gen er - schallt durch die Stadt von Mädchen und

**150 P**

Ob.  
Clar.  
Fag.  
Cor.  
Timp.

Ten. I. *dolce*  
Ten. II. *pp*  
Bassi I. *pp*  
Bassi II. *pp dim.*

со - нхъ. Frau - en.	Ладъ нашихъ милыхъ Ach nimmer se - hen	не видѣть намъ бо - лѣ, wir die Lieben wie - der,	Ми - лы гибнутъ въ незна - омомъ по - ach in der Fremde sinken sie ins kühle
со - нхъ: Frau - en.	Ми - Sie	лы - е wer - den	губ - fal -
	Ми - Sie	лы - е wer - den	губ - fal -

Пла - - чуть:  
Wei - - nen

Ми - - - лы - - - е губ - - - нуть  
Sie - - - wer - - - den fal - - - len

P-nino.

Arpa.

Viol.  
V-la.  
V-c. arco  
C-b. arco *dim.*

Fl. Animato.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. az.

Tr-be.

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Ten. I. Animato.

лѣ. Grab.

нуть. len.

нуть. len.

Басси I.

Басси II.

Чести и славы князьямъ добывая, ло - мять и го - нять дру - жи - ны дру - жи - ны; Су - ли - цы  
 Ehre und Ruhm ihrem Fürsten zusichern, rin - gen und käm - pfen die feind - li - chen Hee - re Mäch - tig ge -

P-pino.

Арга.

Viol.

V-le.

V-c. C-b.

Fl. *Allargando.*

Ob. *cresc.*

Clar. *cresc.*

Fag. *cresc.*

Cor. *mf cresc.*

Tr-be *mf cresc.*

Tr-bni e Tuba. *mf cresc.*

Timp. *mf cresc.*

Ten. I. *Allargando.*

скрозь про - бо - да - ють скрозь пробо - да - ють дос пѣ - - - хи.  
 schleu - der - te Spee - re durch - bohren Pan - zer und Rüs - - - tung.

Ten. II.

пробо - да - ють су - ли - цы скрозь пробо - да - ють дос пѣ - - - хи.  
 schleu - der - te Spee - re durch - bohren Pan - zer und Rüs - - - tung.

Bassi I.

скрозь про - бо - да - ють скрозь пробо - да - ють дос пѣ - - - хи.  
 schleu - der - te Spee - re durch - bohren Pan - zer und Rüs - - - tung.

Bassi II.

*Allargando.*

Viol. *mf cresc.*

V-le. *mf cresc.*

V-c. *mf cresc.*

C-b. *mf cresc.*



Fl. Tempo I.

Ob. *f*

Clar. *p*

Fag. *p*

Cor. *p*

Tr-be. *f*

Tr-bone & Tuba. *f*

Timp. *f*

Ten. Tempo I.

ХОРЪ. CHOR. Bassi.

Be - се - лы гра - ды въ стра - нѣ Ве - рен - де - евъ, Ра - дост - ны  
 Im Be - ren - dä - er - reich sind froh die Städ - te, Sind froh die

P-nino. *f*

Arpa. *f*

Viol. *f* *pizz.*

V-le *f* *pizz.*

V-c. *f* *pizz.*

C-b. *f* *pizz.*

Fl. *cresc.*

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. *p cresc.*

Ten. *dim.*

Bassi. *dim.*

лес - ни по ро - шаь и до - ламъ. Ми - ромъ крас на Ве - рен -  
 Lie - der in Wald und in Flur. Schön ist das Reich Be - ren -

P-nino.

Arpa.

Viol.

V-la.

V-c.

C-b.

Clar. Fag. Cor. Tr-bni e Tuba. Ten. Bassi. P-nino. Arpa. Viol. V-le. V-c. C-b.

*I. II. III.* *IV.* *I. II. az.* *III.*

*I. grazioso*

де - я дер - жа на. Слава, слава вь ро - ды и ро - ды блюсти те лю ми - ра. Стру - ны ба -  
 deis durch den Frie - den. Preis und Eh - re, heut und im - mer - dardem Hüter des Frie - dens! Un - se - re

*arco* *pizz.*

Detailed description of the musical score: This page contains a full orchestral score for measures 153-158. The instruments include Clarinet, Bassoon, Horns (I, II, III, IV), Trumpets and Tubas, Tenor and Basses, Piano, Harp, Violins, Viola, Violoncello, and Contrabass. The vocal parts have lyrics in both Russian and German. The score includes various musical markings such as dynamics (f, mf), articulation (acc), and performance instructions (arco, pizz). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Fl. *f*

Ob. *mf*

Clar. *mf* *a2.*

Fag. *mf* *a2.*

Cor. *mf*

Tr-be. *mf* *a2. dolce*

Tr-bni e Tuba. *f* *dolce* *dim.*

Ten. *mf* *ff*

Bassi. *ff*

я - новъ Гре-мѣть не пре-ста-нуть Сла - ву зла - то - му сто - лу Ве - рен - де -  
 Sai - ten sol - len er - tö - nen, Mäch - ti - ger Zar Be - ren - dei dir zum Ruh -

P-nino.

Arpa.

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

Fl.

Ob. *f*

Clar. *f*

Fag. *f*

Cor. *f*

Tr.-be. *f*

Tr.-baja Tuba. *f*

Timp.

Ten. *Царь знакомъ благодаритъ слѣпыхъ. Ихъ уводятъ.*  
*Der Zar drückt seinen Dank durch eine Geberde aus; die Blinden werden hinausgeführt.*

я!  
me!

Bassi.

P-nino. *f*

Arpa. *f*

Viol. *f*

V-le. *f*

V-c. *f*

C-b. *f*

*tranquillo*  
arco

*p* arco

*p* arco

*p* arco

*p* arco

*p* arco

Viol. *pp*

V-le. *pp*

V. *pp*

C-b. *pp*

*pp*

155

Allegro quasi maestoso. ♩ = 108.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

Corni in F.

Trombe in B.

Tromboni.

Timpani.

ЦАРЬ БЕРЕНДЕЙ.  
ZAR BERENDEI.

Allegro quasi maestoso. ♩ = 108.

Входятъ Бермята.  
Bermjätä tritt auf.

БЕРМЯТА.  
BERMIÄTA.

Великій царь счастливыхъ Берендеевъ, живи во  
O vielgeliebter Zar der Berendäer, sei mir ge-

I.

Violini

II.

Viole.

Violoncelli.

Contrabassi.

155

Ob.  
Clar.  
Fag.  
Cor.  
Tr-be.  
Timp.

БЕРМ. БЕРМ.

ВѢКЪ.  
grüsst!

Отъ ра\_дост\_на\_го ут\_ра отъ подданныхъ тво\_.  
Der früh\_lingsfrische Morgen, die Un\_tertha\_nen

Viol.  
V-le.  
V-c. *arco* *f*  
C-b. *f* *arco*

Cor.  
Tr-be.  
Timp.

ЦАРЬ. ЗАР.

Правдаль?  
Ist's wahr?

БЕРМ. БЕРМ.

нхъ, и отъ мѣня  
und deintreuer Knecht

привѣтъ те\_бѣ!  
begrü - sen dich!

Въ тво\_емъ обширномъ царствѣ по\_ куда все бла\_гопо\_лучно  
In dei\_nem weiten Reiche herrscht über allGlückseligkeit

Во\_  
Die

Viol.  
V-le.  
V-c. *pizz.*  
C-b. *pizz.*

Fl. *az.*

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be.

Timp.

ЦАРЬ. ЗАР.

Не въ-ру, я Бермята!      Вла-го-получье      ве-ли-ко сло-во, не ви-жу я е-го дав-

Ich glaub' es nicht Bermjätä!      Glückseligkeit,      eingrosses Wort, ver-misst hab ich sie längst bei

БЕРМ. BERM.

ИС-ТИ-НУ.  
Wahrheit ist!

Viol. *arco*

V-le. *arco*

V-c. *arco*

C-b. *arco*

Ob. I. *Solo*

Clar.

Fag.

ЦАРЬ. ЗАР.

но въ на-родѣ: пят-нацатьлѣтне вижу.      На-ше лѣ-то      ко-рот-ко-е годъ отъ го-ду      ко-

mei-nem Volke, seit fünfzehn Jahren schon!      unser Sommer      bringt kaum zur Rei-fe      Korn und Frucht, er

Viol. *p*

V-le. *p*

V-c. *p*



Ob. I.

Clar.

Fag.

Cor.

ЦАРЬ. ZAR.

ро - че ста\_но\_вит\_ся, а вес\_ны хо\_лод\_ный.  
schwindet von Jahr zu Jahr und rauh ist auch der Lenz.

Сердцѣна насъ Я\_ри\_ло!  
Es zür.net uns Ja\_ri - lo!

Viol.

V-le.

V-c.

Clar.

157

Fag.

Cor.

Тimp.

ЦАРЬ. ZAR.

Въ сердцахъ людей за\_мѣтлѣя ос\_туду,  
Lieb\_los und kalt sind auch die Menschenherzen,

БЕРМ. BERM.

Царь премудрый! За что\_бъ е\_му на насъ сер\_диться, я не зна\_ю?  
Wei\_ser Zar, wes\_half uns zür.nen sollt Ja\_ri\_lo, weiss ich nicht?

Viol.

V-le.

V-c. pizz.

C-b. pizz.

157 pp

Clar.  
Fag.  
pp

ЦАРЬ. ЗАР.  
 Не ви-жувънихъ го-ряч-ности любовной,      и-счезловънихъ служень-е кра-со-тъ,      а ви-дят-ся сон-  
 Da sie nicht wärmt die Gluth der Nächstenliebe,      entfremdet sind dem Dienst der Schönheitse,      es tauchen auf ganz

Viol.  
V-le.  
V-c.C-b.

Ob. I. Solo  
Clar.  
Fag.  
pp

ЦАРЬ. ЗАР.  
 сѣмъ и-ны-я страсти      Кажись бы я сей часъ...      Эхъ, ста-рость старость. Про-  
 and-re Lei-denschaften.      Ich wollt' ich könnte gleich...      doch ach! das Alter Ge-

*a piacere*  
*espressivo*

Viol.  
V-le.  
V-c.C-b.

*colla parte*

158  
Ob.  
Clar.  
Fag.  
Cor.  
pp

ЦАРЬ. ЗАР.  
 ду-малъ я всю ночь до утра вилоть      и вотъ начемъ ста-новился      Въ Я-рилъ день вълѣ-су за-повѣдномъ  
 dacht hab' ich da-ran die ganze Nacht      und bin zudem Entscheid' gekommen:      Zum Fest Jarilos er-lass ich den Befehl

*in tempo*

Viol.  
V-le.  
V-c.C-b.

pp  
pp  
pp  
pp

Ob.  
Clar.  
Fag.  
Cor.

ЦАРЬ. ZAR.

велимъ собрать что есть въ моемъ на родѣ дѣвицъ невѣстъ и парней жениховъ  
 wer le dig ist, ob Mäd\_chen o\_der Bursche im He\_gewald sich ein zufinden hat

БЕРМ. BERM.

Великій царь счастливыхъ Берендеевъ  
 O grosser Zar der frohen Berendäer

Viol.  
V-le.  
V-c. & b.

159

Fl.  
Ob.  
Clar.  
Fag.  
Cor.  
Tr.-be.  
Timp.

ЦАРЬ. ZAR.

Со\_е\_длинимъ ихъ всѣхъ со\_ю\_зомъ брачнымъ. На солнечномъ восхо\_дѣ пусть сольются въ единый гласъ привѣтѣ\_му на  
 Da sol\_len sie so\_fort die E\_he schliessen. Bei Sonnen aufgang soll vereint er\_tönen, der Lobge\_sang dem Sonnengott zu

Viol.  
V-le.  
V-c. & b.

159

Fl.

Ob. *f* *p cresc.* *f* *p cresc.*

Clar. *f* *Solo cresc.* *f* *p cresc.*

Fag. *p cresc.* *f* *p cresc.* *mf*

Cor.

Tr-be.

Tr-bni.

Timp. *f* *pp poco cresc.* *p poco cresc.*

НАРЬ. ZAR.

встрѣчу и брач - на - я, торжественна - я пѣснь; у - год - нѣй нѣтъ Я - ри - лѣ Соли - ну жерт - вы!

Eh - ren das fei - er - li - che, hochzeitliche Lied, dem Son - nen - gott ist es das liebste Op - fer. *(attacca)*

БЕРМ. BERM.

У - год - нѣй нѣтъ Я - ри - лѣ Соли - ну жерт - вы!

Dem Son - nen - gott ist es das lieb - ste Op - fer.

Viol. *f*

V-le. *f*

V-c. *f*

C-b. *pp* *pp poco cresc.* *p poco cresc.* *arco*

**160** *Listoso tempo.*  
 БЕРМ. BERM. *Recit.*

Ка - ка - я то въ за - рѣчной сло - бо - дѣ Снѣгу - рочка не - дав - но объ я - вилась Не - ра - дра - лись всѣ  
 Im Dorf jen - seits des Flusses hat sich jüngst ge - zeig't ein Mädchen, Schneeflöckchen mit Na - men, es raufen sich um

*colla parte*

Viol. *sp*

V-le. *sp*

V-c. *sp*

C-b. *sp*

160 *sp*

BERM. BERM.

парни за не - е, на же - никовъ на - ви нулись невѣс - ты и брань и - деть, что толь - ко ру - ки врозь!  
 sie die Burschedort, entzweit um sie sind viele Lie bespaare; ein Zank und Streit, dass man nur staunen kann.

Viol. *f* *p*

V-le. *f* *p*

V-c. *f* *p*

C-b. *f* *p*

161 Moderato. ♩ = 76.

Cor. III.

ОТРОКЪ. Входитъ.  
 EDELKNABE. Tritt auf.

Дѣ - вуш - ка крас - на - я просит - ся ку - чит - ся внестъ че - ло - бит - ну - ю.  
 Fle - hent - lich bit - tet um Ein - lass ein Mäg - de - lein, das sich be - klagen will.

Viol. *p* pizz.

V-le. *p* pizz.

V-c. *p* pizz.

C-b. *p* pizz.

161

Cor. III.

ЦАРЬ. ZAR.

Раз - вѣ для дѣ - ву - шекъ вхо - ды за - ка - за - ны, две - ри зат - во - ре - ны?  
 Nicht ist den Mäd - chen die Thü - re ver - schlos - sen, der Ein - tritt ver - bo - ten hier.

Viol. *mf* arco *p*

V-le. *mf* arco *p*

V-c. *mf* arco *p*

C-b. *mf* arco *p*

162 Andantino. ♩ = 76.

Flauti. *p poco cresc.*

Oboi. *p poco cresc.*

Clarineti in A. *p poco cresc.*

Fagotti. *p poco cresc.*

Corni in F. I. II. *p poco cresc.*

КУПАВА. KUPAWA. *Andantino. ♩ = 76.*

ЦАРЬ. ZAR. *Andantino. ♩ = 76.*

Отрокъ вводитъ Купаву.  
Der Edelknabe führt Kupawa ein.

Батюшка свѣтлый царь!  
Väterchen, edler Zar!

Ласково поднимаю се.  
Sie freundlich aufhebend.

Сказывай слушаю!  
Re.de, ich hö.re dich.

Violini I. II. *p poco cresc.*

Viole. *p poco cresc.*

Violoncelli. *p poco cresc.*

Contrabassi. *p poco cresc.*

*162*

Ob. *p*

Clar. *p*

Куп. *p*

КУП. Ватюшка свѣтлый царь, гдѣ же то вы да но, гдѣ же э то слышано, гдѣ же пока за но? Сердце то вы зно бивъ....  
Väterchen, edler Zar! Wer hätte das gedacht, Wer hätte das gesehn, Wer hätte das erlebt? Er stahl das Herze mein....

*pizz.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*arco*

*arco*

*arco*

*arco*

*arco*

*arco*

*162*

Ob. *mf*

Clar. *mf*

Fag. *p*

КУП. КУП. Плачеть.  
Weint.

ЦАРЬ. ZAR

Сказывай, слушаю.  
Re.de, ich hö.re dich.

Сердце то вы зно бивъ, душу то вы нувши, дѣви чей ласкою вдово ль на тѣшив шись,  
Er stahl das Herze mein, Ernahm die Seele mir, Ward meiner Liebefroh, Prahlt da mit al.ler wees

*pizz.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*p cresc.*

*arco*

*arco*

*arco*

*arco*

*arco*

*162*

Ob.

КУИ КУР.  
 ВДО-ВОЛЬ НА-ХВАСТАВШИЕСЬ, ПРИ ЛЮДЯХ ДЪВЦУ НА-ЗВАЛЪ БЕЗ-СТЫЖЕ-Ю!...  
 Als er dann mei\_ner satt, Nannt er vor allem Volk scham\_los mich armes Kind!...

ЦАРЬ. ZAR.  
 dolce  
 Слы - шу я, дѣ-ви-ца, слез-ну-ю жа-ло-бу,  
 Mein Mit-ge - fühl rufet wach dei-ne An - kla-ge,

Viol. mf  
 V-le. mf  
 V-c. mf  
 C-b. mf

arco  
 arco  
 arco  
 arco  
 arco

p  
 p  
 p  
 p

163

ЦАРЬ. ZAR.

правда то ви-дится, го - ре то слышится; тол-ку то, ми-ла-я, ма-ло ма-ле-хонь-ко, ска-зывай  
 aus dei-nen Wortenspricht Wahr - heit und Lie besleid. Doch du ver-schwiegest mir, wem du dein Herz geschenkt und wessen

Viol. p  
 V-le. p  
 V-c. p  
 C-b. p

ppresc.  
 Ppresc.  
 presc.  
 presc.  
 presc.

Ob.

Clar. mf  
 Fag. mf

КУИ КУР.  
 Ва-теш-ка свѣтлый царь!  
 Väterchen ed - ler Zar!

ЦАРЬ. ZAR.  
 Ска-зы-вать свѣтлый царь?  
 Darf ichs er - zäh-len dir.

по ря-ду, кѣмъ ты о-би-же-на?  
 Un\_dank dich Aermste so schwergekränkt?

Ска-зывай, умни-ца!  
 Re - de, meingutes Kind.

Viol. mf  
 V-le. mf  
 V-c. mf  
 C-b. mf

Solo

Ob. 164 Poco meno mosso.

Clar.

Fag.

Cor. I. II.

Solo pp

КУП. КУП. Poco meno mosso. *grazioso dolce*

Вре-мя во-сен-не-е, праздни-ки час-ты-е, бро-дишь гу-ля-ю-чи  
 Jetzt in der Früh-lingszeit, Wo so viel Fes-te sind, Freudig er-geht-sich ein

ЦАРЬ. ЗАР. Сказывай, сказывай!  
 Re-de nur immer zu!

Viol. *piiss. pp*

V-le. *ppp piiss.*

V-c. *pp piiss.*

164 pp

Fl. Poco piu largo. *mf*

Ob. *mf*

Clar. *mf*

Fag. *mf*

КУП. КУП. Poco piu largo. *espressivo assai.*

по лѣ-су, по лу-гу. Дол-го-ли встре-тятся, дол-го-зна-ко-миться дѣ-вуш-кѣ съ пар-нямъ? вотъ я и  
 Je-der im Wal-desgrün. Wie bald be-geg-nensich, Wie bald be-freun-den sich Bursche und Mägdelein Al-so er

ЦАРЬ. ЗАР. Съ-кѣмъ, съ-кѣмъ же ты встре-тилась  
 Wer, wer ist be-geg-net dir,

Viol. I. *arco div. mf espressivo*

Viol. II. div. *p arco*

V-le. *p arco*

V-c. *div. piiss. mf*

C-b. *p piiss. mf*



Fl.  
Ob.  
Clar.  
Fag.  
КУП. КУР.  
встрѣтилась. встрѣ - тилась, свѣтлый царь, встрѣтилась съю - ношемъ, ро - ду Шиз - гирья - го, чи - нутор - го - ваго  
ging es mir, Al - so, mein ed - ler Zar, Mit ei - nem Jüng - ling aus Misgirs Geschlechte, den Handelsund Kaufherren  
ЦАРЬ. ZAR.  
съѣтъмъ поз - на - ко - ми - лась?  
wer ward dein liebster Freund?  
Зна - ю, кра - са - ви -  
Ken - ne ihn schö - nes  
Viol. I.  
Viol. II.  
V-le.  
V-c.  
C-b.

165 Tempo I.  
Fl.  
Ob.  
Clar.  
Fag. Solo  
Cor. III.  
КУП. КУР. Tempo I.  
Батюшка, свѣтлый царь!  
Väterchen, ed - ler Zar!  
ЦАРЬ. ZAR.  
ца.  
Kind.  
Сказы вай, умни ца!  
Re - de, mein gutes Kind.  
Сказы вай, сказывай!  
Rede nur immer zu.  
Poco agitato.  
Solo  
Poco agitato.  
Das wollt ich fragendich.  
V-c. arco  
C-b. arco  
165

Fl. Solo<sup>3</sup>

Ob. Solo<sup>3</sup>

Clar.

КУН. КУР. *p* *cresc.*

Парень приглянется, парень по-любит-ся, думаешь въкъпрожить въмирѣ да въ радости; на-рень пригожь собой, на-доль лю-  
 Wenn mir begegnet ein Mann, der mir wohlgefällt, Mit dem in Frieden und Freuden ich lebenmöcht, und er ist jung und schön, Darf ich ihn

Viol. *pizz.* *pp* *arco* *mf*

V-le. *pizz.* *pp* *arco* *cresc. poco*

V-c. *pp* *cresc. poco*

C-b. *p*

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. I. II.

КУН. КУР.

бить е-го? *p*  
 lieb haben?

ТАТЬ ЗАР.

На-до, кра-са-ви-ца.  
 Frei-lich, mein schönes Kind.

Такъ я и сдѣ-ла-ла. Ска-зывать свѣтлый царь?  
 So hab' auch ich gethan. Darf ich's er-zäh-len dir?

Ска-зывай, ска-зывай.  
 Re-de nur immer zu.

Viol. *pizz.* *p* *f* *p*

V-le. *f* *p* *pizz.* *p*

V-c. *f* *p* *pizz.* *p*

C-b. *p* *f* *p* *pizz.* *p*

Clar. Poco meno mosso. Solo

Fag. pp

Cor. I. Solo pp

Poco meno mosso. dolce

купкуп *grazioso dolce*

Всѣхъ то за - бы - ла я, род - ныхъ под - ру - женья, зна - ю да пом - но лишъ, дру - га лю - без - на - го.  
 Al - les ver gass ich da, El - tern, Ge spiel - linnen, Dach - te an Ei - nen nur, An mei - nen Her - zensfreund.

Viol. arco pp

V-le. arco pp

V-c. pizz. pp

166 p

Fl. Poco piu largo. mf

Ob. mf

Clar. mf

Fag. mf

Poco piu largo. espressivo assai.

купкуп *espressivo assai*

Встрѣтись цѣ - лу - ем - ся, ся - демъ об - ни - жем - ся, въ о - чи ус - та - вим - ся, смотришь лю - бу - ем - ся.  
 Küs - sten, um - arm - ten uns, Frohdes Bei - sam - menseins, Sa - benein - an - der ins Au - ge voll Zärt - lichkeit

ЦАРЬ. ZAR.

За серд - це тро - га - етъ го - ре прав -  
 Er - grei - fend ist die - ses wahr - haf - te

Viol. I. div. mf espressivo

Viol. II. div. p arco

V-le. p arco

V-c. div. pizz. mf

C-b. p pizz. mf

Fl.  
Ob.  
Clar.  
Fag.  
КУП. КУР.  
Ba - тюшка свѣтлый царь вид - но люд - ско - е то счастье не на - дол - го, ба - тюшка, свѣт - лый царь.  
Vä - terchen ed - ler Zar, Ach nicht von Dau - er ist Menschliche See - lig - keit Vä - terchen, ed - ler Zar!

ЦАРЬ. ЗАР.  
ди - во - е, Рѣ - чи не - хит - ры -  
Liebesleid. Schlicht ih - re Re - de

Viol. I.  
Viol. II.  
V-le.  
V-c. *arco* *cantabile*  
C-b.

167 Animato.

Fl.  
Ob.  
Clar. Solo  
Fag.  
Cor. I II.  
КУП. КУР. Animato.  
Взду - мали вѣль съпошли, Взяли подруженьки, звали Снѣ - гу - роч - ку; только завидѣль онь злу ю разлучи - цу,  
Lu - den zum Ringeltanz, Al - le Gespiellinnen ' kamen auch Schneeflöckchen Wie diese zu uns trat, Die Glücksverderberin.

ЦАРЬ. ЗАР.  
e. ist. Сказывай, слушаю.  
Rede, ich höre dich.

Viol. I. *pizz.*  
Viol. II. *pizz.*  
V-le. *pizz.*  
V-c. *arco*  
C-b. *arco*

Ob.

Fag.

Cor. I. II.

КУН. КУР.  
коршунъмъ возрился.  
Hat er sie an gestarrt.

ЦАРЬ. ЗАР.  
Сказывай, сказывай.  
Rede nur immer zu.

Viol. arco

V-le. arco

V-c.

C-b. arco

Подъ разлучницы вьется ласка-ет-ся, гонить срамить меня, вѣрну-ю, преж-нюю.  
Hat sie umkreist wie ein Falke, der Beute sucht, Mich seine treu-e Ge-liebte verschmähte er!

Ob. Poco meno mosso.

Clar.

КУН. КУР. Poco meno mosso.  
con anima.

Самъ же онъ вылакалъ, вы-молилъ, вылакалъ сердце у дѣвушки, самъ же коритъ, бранитъ; при людяхъ дѣ-вуху, на-звалъ без-  
Er, der mich einst unter Thränen beschworendie Sei-ne zu werden, verhöhnt und beschimpft seine Braut vordem Volk, eine Scham-lo-se

Viol. arco

V-le. arco

V-c.

C-b. P

КУН. КУР.

сты-же-ю.  
nennend mich!

Слу-ша-ла, слу-ша-ла,  
Als das mein Ohr ver-nahm,

свѣ-ту не взви-дѣ-ла.  
Wur-de es Nacht in mir

ЦАРЬ. ЗАР. dolce

Бѣд-на-я дѣ-вуха! за сердце тро-га-ють рѣ-чи не-хит-ры-я, го-ре прав-  
Mein armes Mägde-lein! Schlicht und er grei-fendist, wie du mir klagest dein wahr-haf-tes

Viol. f

V-le. f

V-c. f

C-b. f

Animato assai.

Ob. *mf*

Clar. *mf*

Fag. *mf*

Cor.III. *p*

КУПЦУ. Animato assai.

Но - ги то рѣ - вы - я слов - но подхо - же - ны, такъ вотъ снопомъ валясь, такъ вотъ и па - да - ю, вотъ хоть сей часъ гляди,  
 Kaum auf den Fü - sen zu hal - ten vermag ich mich Wie ei - ne Gar - be, die ab - gemäht, sink ich hin, Ohnmäch - tig fühl ich mich,

ЦАРЬ ЗАР.  
 да - во - е!  
 Lie - bes - leid!

Viol. *p*

V-le. *p*

V-c. *p*

C-b. *p*

Fl. *riten.* *a tempo*

Ob. *riten.* *a tempo*

Clar. *riten.* *a tempo*

Fag. *riten.* *a tempo*

Cor.III. *riten.* *a tempo*

КУПЦУ. *riten.* *a tempo*

Хочетъ упасть.  
 Will umsinken.

такъ вотъ точнехонь - ко о - земь и гряну - лась!  
 wie du es se - hen kannst, Fall - ich zur Er - de hin.

ЦАРЬ ЗАР. *a tempo*

Поддерживаетъ ее.  
 Der Zar unterstützt sie.

Въ - рю кра - са - ви - ца.  
 O du mein ar - mes Kind.

Viol. *pizz.*

V-le. *pizz.*

V-c. *pizz.*

C-b. *pizz.*

169 Allegro moderato.  $\text{♩} = 104.$

Ob. *a2.*  
 Fag. *a2.*  
 Cor. *f*

ЦАРЬ. Allegro moderato.  $\text{♩} = 104.$   
 ЗАР. Recit.

Кра-са-ви-ца, по-вѣрь, что еслибъ громы      средь яс-на-го без-облач-на-го не-ба про-грѣ-мѣли,      не  
 O, glau-be mir mein Kind, wenn ein Gewit-ter      ur-plötz-lich sich ent-laden hätt' beilich-tem blau-en Himmel,      nicht

Viol. *f*  
 V-le. *f*  
 V-c. *f*  
 C-b. *f*

169

Ob. *a2.*  
 Fag. *a2.*  
 Cor.

ЦАРЬ. ЗАР.

такъ бы я дивился, какъ див-люсь рѣчамъ твоимъ без-хитростнымъ.      У-жас-но!      Не-слышно, Вер-ма-та!  
 mehr hätt' mich gewundert, als was du      in schlichten Worten mir ge-klagt.      Wie furchtbar,      ganz un-erhört, Bermjäte,

Viol. *piss.*  
 V-le. *f*  
 V-c. *f*  
 C-b. *f*

*piss.*      *arco*

Ob.

170

Musical score for the first system, featuring Oboe (Ob.), Bassoon (Fag.), and Cor Anglais (Cor.) parts. The notation includes dynamic markings such as *f* and *sf*.

ЦАРЬ. ЗАР.

Страшно, въ-рны!      Приспши-ли, и-щите по-са-ду преступника,      поставь-те Мизгиря, на судъ царевъ.  
 fast unglaublich!      Ihr Häschler, sucht im Dorfe den Verbrecher, verhaftet ihn,      und bring! Misgir hierher, vor mein Gericht.

Musical score for the second system, featuring Violin (Viol.), Viola (V-le.), Violoncello (V-c.), and Contrabass (C-b.) parts. The notation includes dynamic markings such as *f* and *sf*. A rehearsal mark *f170 sf* is present at the bottom.

Ob.

Musical score for the third system, featuring Oboe (Ob.), Bassoon (Fag.), and Cor Anglais (Cor.) parts. The notation includes dynamic markings such as *mf*.

ЦАРЬ. ЗАР.

Уходят во внутренние покои.  
 Ab, in die inneren Gemächer.

Глашата-и, по вышкамъ!      Скликай народъ съба-заровъ и торговъ      на царскій дворъ, на грозный царскій судъ!  
 Ihr Rufer, auf die Thürme!      Be-ruft das Volk vom Tagwerk und vom Markt      Zum Zaren-hof, zum pein-li-chen Ge-richt.

Musical score for the fourth system, featuring Violin (Viol.), Viola (V-le.), Violoncello (V-c.), and Contrabass (C-b.) parts. The notation includes dynamic markings such as *mf*, *f*, and *pizz.*, as well as performance instructions like *arco*.



171 *Grave e maestoso. ♩ = 60.* *Moderato. ♩ = 80.*

Flauti.  
Oboi.  
Clarinetti in B.  
Fagotti.  
Corni in F.  
Trombe in B.  
Tromboni  
e  
Tuba.  
Timpani.

I БИРЮЧЪ.  
I AUSTRUFER.  
II БИРЮЧЪ.  
II AUSTRUFER.

*Grave e maestoso. ♩ = 60.* *Moderato. ♩ = 80.*

Два бѣрюча бѣгутъ на вышн. *Zwei Ausrufer steigen auf die Thürme.* *Звѣчнымъ голосомъ. Recit.* *Mit schallender Stimme.*

Го-су-да-ре-вы лю-ди, бо-я-ре, дво-ряне, бо-ярскіе  
Habet Acht, hohe Herren, Bo-jaren und Edle und Söhner

I. Violini  
II. Violini  
Viole.  
Violoncelli.  
Contrabassi.

171

Tr-bni e Tuba. *pp*

II БИР. II AUSTR.

дѣ-ти, ве-се-лыя го-ловы широкія бо-роды, у васъ ли, бо-я-ре, со-ба-ки бор-вы-е хо-ло-пы босы-я!  
Freien, gar fröh-lichen Sinnes und wallenden Bar-tes Ihr habt, sagt man Hundedieschnellfüssig, Knechte die barfüssig laufen!

Viol.  
V-le.  
V-c-c-b.

*p* *pp*

Trbnj e Tuba.

I БИР. I AUSR.

Гос-ти торго-вы-е шапки боб-ро-вы-я за-тыл-ки гол-сты-е, бо-ро-ды гус-ты-я, ко-шляк ту-ги-я.  
 Kauffahrer Handelsherrn, Bi berfell\_kappentragt ihr steif im Nacken, Haar und Bartsind dicht undstramm die wealgefüllten Beutel!

arco  
Viol. pp  
V-le. arco  
V-c.C-b. arco  
pp

172

Fag. 2

Cor. P

II БИР. II AUSR.

Моло-ды-я мо-ло-ди-цы, до-че-ри отецк-и-я, же-ны моло-децк-и-я! У вас-ь ли мужья сердитые, во-ро-та бранья,  
 Habet Acht, ihr schönen Frauen, Töchter edler Väter und tugendhafte Hausfrauen! Ihr habt, sagt man strenge Eheherrn Gewänder reich verziert

Viol.  
V-le.  
V-c.C-b.

172 P

Clar.

Fag.

Cor. *cresc. poco*

I БИР. I AUSR.

Красны-я дѣв-и-цы, вричочныя ба-лов-ни-цы, гор-шечны-я на-губ-ни-цы!  
 Tausend schöne Mägdelein blütenweisse Schäflein ihr verdreht die Köpfe und zerschlagt die Töpfe!

II БИР. II AUSR.

ру-кава ши-ты-я, за-тыл-ки бѣ-ты-е!  
 von Zobel Pelz und Muff, doch giebt es manchen Knuff!

Viol. *pizz.*  
V-le. *pizz.*  
V-c.C-b. *arco*  
pp

Fl.

Ob.

Clar. f

Fag.

Cor. I. II.

Timpr.

I БИР. I AUSS.

Слу - шайте, послушай - те, го - су - да - ре - вы лю - ди, го - су - да - ре - ву во - лю.  
 Hö - ret und vernehmet, treue Diener des Za - ren, al - ler - höchst seinen Wil - len.

II БИР. II AUSS.

Слу - шай - те послу - шай - те го - су - да - ре - вы лю - ди, го - су - да - ре - ву во - лю.  
 Hö - ret und verneh - met, treu - e Diener des Za - ren, al - ler - höchst sei - nen Wil - len.

arco

Viol.

arco

V-le. arco

V-c.

C-b.

Cor. I. II.

Tr.-be.

I БИР. I AUSS.

И - ди - те въ красны - я во - ро - та на красныи на царс - кий дворъ, ве - ре - ш то - ре - ны, воро - та во - ло - чены  
 Be - tre - tet durch die ho - he Pforte den prächtigen Hof, al - le Pforten sind gedrechselt, al - le Thores sind vergoldet,

II БИР. II AUSS.

И - ди - те въ красны - я во - ро - та на крас - ный на царс - кий дворъ,  
 Be - tre - tet durch die ho - he Pfor - te den prächt - ti - gen Hof, al - le

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

Fag.

Cor. III.

I БИР. I AUSR.

на час - ты ступе - нивъду - бо - вы я две - ривъ го - су - да - ре - вы на - ла - ты,  
 die wie - len Stufen füh - ren hin - an zu den eich - nen Thüren, die heut of - fen ste - hen,

II БИР. II AUSR.

ве - ре - ж то - че - ны, во - ро - та зо - ло - че - ны, на час - ты ступе - нивъду -  
 Pforten sind ge - drechselt, al - le Tho - re sind ver - goldet, die wie - len Stufen füh - ren hin -

Viol.

V-le.

V-c. C-b.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be.

Tr-bni e Tuba.

Timp.

I БИР. I AUSR.

судь - су - дить рядъ - рядить!  
 Rech - tet und rich - tet!

Съ ходятъ съ вышки.  
 Steigen hinunter.

II БИР. II AUSR.

бо - вы я две - ривъ го - су - да - ре - вы на - ла - ты  
 an zu den eich - nen Thüren, die heut of - fen ste - hen, судь - су - дить рядъ рядить!  
 Rech - tet und rich - tet!

Viol.

V-le.

V-c. C-b.

174 Allegro alla marcia.  $\text{♩} = 112$ .

Flauto piccolo.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

Corni in F.

Trombe in B.

Tromboni

Tuba.

Timpani.

Triangolo.

Piatti.

Cassa.

Из внутренних покоев выходят придворныя, боярыя, отроки, из наружных дверей в съ лестницы народъ, между народомъ Лель. Прислѣшники приводятъ Мизгара. Бермата раздѣляетъ придворныхъ; подъ конецъ местиа показывается и самъ царь Берендей.

Aus den inneren Gemächern treten auf Hofleute, Bojaren, Edelknaben, aus den äusseren Thüren und der Treppe Volk, darunter Lehl, Häscher führen Misgir herein. Bermjata weist dem Gefolge die Plätze an. Zum Schluss des Aufzugs erscheint der Zar Berendei.

Allegro alla marcia.  $\text{♩} = 112$ .

Violini I.

II.

Viola.

Violoncelli.

Contrabassi.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Tr-be Soli

Viol.

V-le.

V-c.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Tr-bni e Tuba.

Piatti.

Cassa.

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

175

Fl. picc.

Fl. *p*

Ob. *a2.* *ff*

Clar. *ff* *p* *cresc.*

Fag. *pp* *ff* *p* *a2.* *cresc.*

Cor. *f*

Tr-ba. *f*

Tr-bni e Tuba. *a2.*

Timp.

Triang.

Piatti. *p*

Cassa. *f*

Viol. *pizz.* *mf* *arco* *ff* *mf* *p* *pizz.* *cresc.*

V-le. *ff* *p* *cresc.*

V-c. *ff*

C-b. *ff*

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Clar. a2.

Fag.

Cor.

Tr-be.

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Triang.

Piatti.

Cassa.

Viol.

V-la.

V-c.

C-b.

sf

sfz

arco

pizz.

176



**Fl. picc.**  
**Fl.**  
**Ob.** *p*  
**Clar.** *p*  
**FaG.**  
**Cor.** *a2.* *f* **Soli**  
**Tr-be.**  
**Tr-bni e Tuba.**  
**Timp.** *pp*  
**Triang.**  
**Piatti.** *p*  
**Cassa.**  
**Viol.** *pizz.* *pp* *arco* *f*  
**V-le.** *pizz.* *pp* *arco* *f*  
**V-c.** *pizz.* *pp* *arco* *f*  
**C-b.** *f* *dim.* *P* *pizz.* *pp* *f*

Detailed description of the musical score: This page contains the orchestral arrangement for measures 150-190. The key signature is one sharp (F#). The woodwinds (Flutes, Oboe, Clarinet, Bassoon) play active parts, with the Oboe and Clarinet starting in measure 150. The strings (Violins, Viola, Violoncello, Contrabass) play a rhythmic pattern of eighth notes with pizzicato (pizz.) and dynamic markings (pp, f). The percussion (Timpani, Triangle, Cymbals, Drums) provides a steady accompaniment. A prominent feature is the Cor Anglais (English Horn) playing a melodic line marked 'Soli' in measure 175. The Viola and Violoncello parts include 'arco' (arco) markings and a 'dim.' (diminuendo) instruction in the Viola part.

This musical score page features 16 staves for various instruments. The instruments listed are: Fl. picc., Fl., Ob., Clar., Fag., Cor., Tr-be., Tr-bni e Tuba., Timp., Triang., Piatti, Cassa., Viol., V-le., V-c., and C-b. The score includes dynamic markings such as *dim.*, *a2.*, *p*, *sf*, *arco*, and *pizz.*. The notation includes treble and bass clefs, time signatures, and various musical symbols like slurs, accents, and articulation marks.

Fl. picc.

177

*poco allargando*

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be.

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Triang.

Piatti.

Cassa.

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

Самъ царь Берендей.  
Zar Berendei erscheint.

*pizz.*

*arco*

*poco allargando*

*pizz.*

*arco*

*pizz.*

*arco*

*pizz.*

*arco*

177

*ff*

178 Maestoso.  $\text{♩} = 69$ .

КУПАВА.  
KUPAWA.

Вла - ды - ко сребро - кудрый, о - тецъ зем ли сво -  
Du weissge lockter Kaiser, ge - prie - sen von uns

ЛЕЛЬ.  
LEHL.

При - вѣтъ те - бѣ пре - мудрый, ве - ли - кий Берен - дей, Вла - ды - ко сребро - кудрый, о - тецъ зем ли сво -  
All - mäch tiger, all - weiser, ge - liebter Beren - dei, Du weissge lockter Kaiser, ge - prie - sen von uns

I БИРЮЧЬ.  
I AUSTRUFER.

Вла - ды - ко сребро - кудрый, о - тецъ зем ли сво -  
Du weissge lockter Kaiser, ge - prie - sen von uns

II БИРЮЧЬ И  
БЕРМЯТА.  
AUSTRUFER UND  
BERMJATA.

Вла - ды - ко сребро - кудрый, о - тецъ зем ли сво -  
Du weissge lockter Kaiser, ge - prie - sen von uns

КУП. КУР.

ей.  
sei.

и царствуетъ сво - бо - да.  
mit Freude Glück und Frieden.

ЛЕЛЬ LEHL

ей.  
sei.

И царствуетъ сво - бо - да и царствуетъ сво - бо - да.  
Mit Freude Glück und Frieden mit Freude Glück und Frieden.

I БИР. I AUSTR.

ей.  
sei.

и царствуетъ сво - бо - да.  
mit Freude Glück und Frieden.

II БИР. II БЕРМ. AUSTR. UND BERM.

ей.  
sei.

и царствуетъ сво - бо - да.  
mit Freude Glück und Frieden.

ХОРЪ. НАРОДЪ.  
CHOR. VOLK.

На счасти - е на - ро - да бо - га - ми ты хранимъ.  
Es schirmet Dich hienieder der Götterstarke Hand.

Подъ ски петромъ твоимъ!  
Ge - segnet ist dein Land.

КУП. КУР.

ЛЕЛЬ. LEHL.

Царь премудрый нашъ, славный Берендей. Ты на радость всѣмъ здравствуй царво вѣкъ!  
Ruhmgekrönter Zar, edler Berendei, uns zum Heile Zar, herrsche im mer dar!

Царь премудрый нашъ, славный Берендей, Царь премудрый нашъ, славный Берендей. Ты на радость всѣмъ здравствуй царво вѣкъ!  
Ruhmgekrönter Zar, edler Berendei, Ruhmgekrönter Zar, edler Berendei, uns zum Heile Zar, herrsche im mer dar!

I БИР. I AUSTR.

Царь премудрый нашъ, славный Берендей. Ты на радость всѣмъ здравствуй царво вѣкъ!  
Ruhmgekrönter Zar, edler Berendei, uns zum Heile Zar, herrsche im mer dar!

II БИР. II БЕРМ.  
II AUSTR. UND BERM.

Царь премудрый нашъ, славный Берендей. Ты на радость всѣмъ здравствуй царво вѣкъ!  
Ruhmgekrönter Zar, edler Berendei, uns zum Heile Zar, herrsche im mer dar!

Sopr.

Alti.

Ten.

Bassi.

Ты на радость всѣмъ здравствуй царво вѣкъ!  
uns zum Heile Zar, herrsche im mer dar!

allargando

179

Allegro moderato.  $\text{♩} = 108.$

Flauti.

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

Corni in F.

Trombe in B.

Tromboni e Tuba.

Timpani.

Allegro moderato.  $\text{♩} = 108.$

КУПАВА. KUPAWA.

ЦАРЬ. ZAR.

МИЗГИРЬ. MISGIR.

БЕРМЯТА. BERMJATA.

Tenori.

ХОРЪ. CHOR.

Bassi.

I. Violini

II. Violini

Viole.

Violoncelli.

Contrabassi.

Fl. a2.

Ob.

Clar. a2.

Fag. a2.

Cor. a2.

Tr-be. mf

Tr-bni e Tuba. mf

Timp. mf

ЦАРЬ. ZAR.

Въви въсвоей винысьялыты? Чему Мизгирь повиненъ говорите?  
 Misgir, bekennst du schuldig dich? Wie hat Misgir die Schuld zu sühnen gesagt?

МИЗГ. MISG.

Ви\_нюсь.  
 Bin schuld.

БЕРМ. BERM.

Заставь его жениться на дѣвицѣ о\_биженой.  
 Zwing ihn zur Ehe mit dem Mädchen das er beleidigte.

Ten. mf

Извѣстна!  
 Ja freilich!

Bassi. mf

Viol. pizz. arco

V-le. pizz. arco

V-c. pizz. arco

C-b. pizz. arco

Fl.  
Ob. *f*  
Clar. *f*  
Fag. *f*  
Cor. *f*  
Tr-be. *f*  
Tr-bone Tuba *f*  
Timp. *f*

ЦАРЬ. ZAR. *f*

Тен. Allegro animato. ♩ = 120.

Мизгирь желаешь ты загладить грѣхъ? Купа-ву понать въ же-  
Bist du bereit, zu sühnendeine Schuld? Kupawad irzum Weib zu

За ставь про-ситъ прощень-я у ногъ е-я, не то ка-рай!  
Lass ihn die Maidfussfällig um Ver-ge-bung flehnsonststrafe ihn!

Васси. *f*

Viol. *f*  
V-le. *f*  
V-c.C-b. *f*

180

Fl.  
Clar.  
Cor. I. II.

Allegro moderato. ♩ = 108.

КУП. KUP.

Allegro moderato. ♩ = 108.

ЦАРЬ. ZAR.

Ве-ликій царькъ немулишь не навистью-я до  
O edler Zar, ich hab nur ein Gefühl für ihn Ver-

ну?  
nehmen?

МИЗГ. MISG.

Мизги-ря од-на, од-на не-вѣс-та! Снѣ-гу-роч-ка.  
Als meine Braut er-kenn ichannur ei-ne, Das Schneeflöckchen.

Viol. *p*  
V-le. *p*  
V-c.C-b. *p*

181 *mf*

Fag. *a2.*

Cor.

КУВ. КУР.  
гроба! achtung.

ЦАРЬ. ЗАР.  
Честной народъ! Достойна смертной казни ви - на е - го, но въ нашемъ у - ложенъ - и  
Meintreues Volk! Der To des tra - fe würdig ist sei - ne Schuld, doch un - ser Straf - gesetzbuch

Viol. *f* *sf* *f* *pizz.* *p*

V-le. *f* *sf* *f* *pizz.* *p*

V-c. *f* *sf* *f* *pizz.* *p*

C-b. *f* *p* *f* *p* *p*

Fag.

Cor.

ЦАРЬ. ЗАР.  
кро - вавыхъ нѣтъ за - ко - новъ. Пусть же бо - ги каз - нять е - го по мѣ - рѣ преступ - лень - я;  
kennt kei - ne blut - gen Strafen. Mag der Himmel ihn rich - ten, nach der Grösse des Ver - brechens.

Viol. *arco* *mf* *arco*

V-le. *arco* *mf* *arco*

V-c. *mf*

C-b. *f* *f* *f*



Ob.  
Clar.  
Fag.  
Cor.  
Timp.

**ЦАРЬ. ZAR.**  
 А мы су-домъ на\_роднымъ Мизги\_ря на вѣч.но-е нагнанье о\_суж\_даемъ, въ пус\_ты\_ню,  
 Lasst uns das Ur\_theil fäl\_len, den Misgir aus uns\_ren Reich auf e\_wig zu ver\_bannen. Verjagt ihn

Viol. *fp*  
V-le *fp*  
V-c.C-b. *fp*

Ob.  
Clar.  
Fag.  
Cor.  
Timp.

**ЦАРЬ. ZAR.**  
 въ лѣсѣ е\_го го\_ни\_те! Звѣ\_ри то\_ва\_ри\_ши те\_бѣ по сердцу, серд\_це звѣ\_ри\_но\_е съзвѣ\_ря ми тѣшь Мизги\_ри!  
 in die ö\_den Wälder! Dort fin\_dest unter Thie\_ren du Genos\_sen, mag sich de in thierisch Herzan Bestien er\_freuen.

Viol.  
V-le.  
V-c.C-b.

182

Fl. *Distesso tempo.*

Solo

Fl. *Distesso tempo.*  
 Clar. *p*  
 Fag. *p*

МНЗГ. МІСГ.

*Distesso tempo.*

Ни сло - ва я не мол - влю в ъ о - прав - дань - - е, но ес - лубъ  
 Ich will kein Wort zu mei - nen Gun - sten sa - - gen, doch wenn du

Viol. *p* *gliss.*  
 V-la. *p* *gliss.*  
 V-c. *p* *gliss.*  
 C-b. *p*

182 *p*

Fl. *p*  
 Clar. *p*  
 Fag. *p*  
 Cor

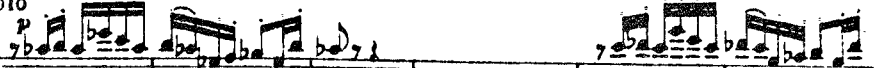
МНЗГ. МІСГ.

ты, ве - ли - кий го - су - дарь, Снѣ - гу - ро - ч - ку у - ви - дѣлъ!  
 selbst o gros - ser Herr und Zar, Das Schneeflöckchen erblicktest!

Viol. *p* *gliss.*  
 V-la. *p* *gliss.*  
 V-c. *p*  
 C-b. *p*

183 Allegro moderato. ♩ = 108.

Solo



Flauti.

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

Corni in F.

Trombe in B.

Tromboni e Tuba.

Timpani.

СНѢГУРОЧКА.  
SCHNEE-  
FLÖCKCHEN.

Allegro moderato. ♩ = 108.

Выходить Снѣгурочка, Бобыль и Бобылька.  
Schneeflöckchen der Häusler und die Häuslerin treten auf.

БОБЫЛХА.  
HÄUSSLERIN.

БОБЫЛЬ.  
HÄUSSLER.

ЦАРЬ.  
ZAR.

Soprani.

БОЯРЫНИ.  
BOJARINNEN.

Alti. (Малый хоръ.)  
(Kleiner Chor.)

Soprani.

pp

КОРЪ.  
НАРОДЪ.  
CHOR.  
VOLK.

Алти.  
Tenori.

Снѣ-гу-роч-ка и-детъ.  
Schnee-flöckchen tritt her-ein.

А съней Во-быльи Во-бы-лька.  
Da kommt mit seinem Weib Ba-kula.

Bassi.

Allegro moderato. ♩ = 108.

I. Violini

II. Violini

Viole.

Violoncelli.  
Contrabassi.

Fl. *pp*  
 Clar.  
 Cor. III. IV.  
 Tr.-be. *pp*  
 Timp.

Садится на землю и рассматривает цвѣтокъ нарисованный на столбѣ.  
 SNĚG. SCHNEEFL. Setzt sich nieder auf den Boden und betrachtet eine auf einem Pfeiler gemalte Blume.

*pp*

Ка кой просторъ! Какъ чисто все, бо-гато; Смотри ка, мать, ла-зо-ревыи цвѣ-токъ жи-ве-хо-некъ!  
 Welch wei-ter Raum! Wie reich und rein ist alles, O Mutter, schau, die blau-e Blume, hier, wie lebenswahr!

Viol. *pp trem.*  
 V-le. *pp trem.*  
 V-c.C-b. *pp* *pizz.* *arco* *pp*

Fl. *Solo*  
 Ob.  
 Fas.  
 Cor.  
 Timp.

SNĚG. SCHNEEFL.

Къ Снѣгуркѣ.  
 B-XA. HÄUSSLERIN. Zu Schneeflöckchen.

*p*  
 Ду-  
 Man stau-net

И мы теперь не изъ послѣднихъ! Смот-рять на ни-ку тоу?  
 Wir können uns auch se-hen las-sen! Wird mein Kopfputz auch be-merkt?

ЦАРЬ. ZAR.

Е-я кра-са по-можетъ намъ, Бер-  
 Dies hold-e Kind soll helfen uns Ber-

Sopr.  
 БОЯР. BOJAR.  
 ALTI.  
 Viol. *pizz. div.* *p* *pizz.* *arco*  
 V-le. *pizz.* *arco*  
 V-c.C-b. *p* *arco*

Fl.

Clar.

Cor.

Trbe.

Timp.

СНѢГ. SCHNEEFL.   
 бу-д-я, гля-дятъ. За-бы-ла, не взы-щи-те. Ну, *Кланяется.*  
 und be-trach-tet dich. Ver-zeiht ich hab's ver-ges-sen Nun *Vernimmt sich*

БОБ. HÄUSSLER.   
 Ну кла-няйся. *Кланяется.*  
 So grüß-se doch!

ЦАРЬ. ZAR.   
 мя-та, Я-ри-линь гнѣвъсмягчить. *Кланяется.*  
 mja-ta Ja-ri-lo zu ver-söhnen.

V-c-c-b.   
 pizz. arco *pp*

Fl.

Ob.

Fag.

Cor.

Timp.

СНѢГ. SCHNEEFL.   
 здравствуйтест-ны-е бе-рен-де-и! *Тво-*  
 gu-ten Tag, ihr werthen Beren-dä-er! *Der*

Б-ХА. HÄUSSLERIN.   
 Во-я-ры-нисто-ятьгляди, а ки-ка то по прозе, чай, мо-ей?  
 Da stehen die Bo-ja-rinnen, mein Kopfputz ist viel reicher, meinst du nicht?

ЦАРЬ. ZAR.   
 Ка-ка-я жертва го-  
 Wo fand ich für den

Sopr.   
 То же вькикъ, да сь ро-га-ми, да сь о-катнымъ жем-чу-гомъ!  
 Grosse Hörner hat ihr Kopfputz, ringsmit Perlen von A-chat!

Alti.

Viol.   
 p pizz. arco *pp*

V-le.   
 p pizz. arco *pp*

V-c-c-b.   
 p pizz. arco *pp*

Fl. *pp*

Clar. *pp*

Cor.

Tr-be.

Timp.

СНѢГ. SCHNEEFL.

я ро - га - тѣй. А э - то кто? Каф - танъ у - зор - ча - тый, об - вяза ка со - ло -  
 deine ist ge - hörn - ter. Wer ist denn das? Sein Ge - wand ist reichgestickt, der Gürtel ei - tel

ЦАРЬ. ZAR.

товится е - му при встре - чѣ солнца! Sonnengottein lieblich - cha - res Opfer!

Viol. *p*

V-le. *p arco*

V c.C-b. *pizz. arco pp*

Ob.

Clar. *tr cresc.*

Timp. *tr cresc.*

СНѢГ. SCHNEEFL.

тая и по по - ясь съ - да - я бо - ро - да? *cresc. poco*  
 Gold und bis zum Gürtel fällt sein weisser Bart?

БОБ. HÄUSSLER.

Да э - то царь! По - днѣн - ему не бойся, да вла - нѣйся по  
 Das ist der Zar! Geh hin, und sein nicht bange, ver - nei - ge dich nur

Viol. *p*

V-le. *p*

V-c.C-b. *p*

Fl. *az.* **Vivo.**

Ob.

Clar. *az.*  
*p cresc.*  
(Clarinetto II ad libit.)

Fag.

Cor.

Tr-be. *mf*

Tr-bni e Tuba.

Timp.

**CHER. SCHNEEFL.** *ritenuto a piacere* **Vivo. (Trillo ad libit.)**

Здравствуй царь!  
Heil dir Zar!

**BOB. HÄUSSLER.**

ниже.  
tiefer.

**Vivo.** *pizz.* *arco*

Viol. *p cresc.* *arco*

V-le. *p cresc.* *arco*

V-c. *pizz. arco*

C-b. *pizz. arco*

Andantino.  $\text{♩} = 66.$

187

Flauti. *mp*

Oboi. *p*

Fagotti. *pp*

ЦАРЬ. ZAR. *Andantino. ♩ = 66. grazioso, dolce e amoroso*

Полна, полна чудесь мо-гу-ча-я при-  
Allmäch-tig ist Natur, und voll von se-tnen

I. Violini *con sord. pp*

II. Violini *con sord. pp*

Viole. *con sord. pp*

Violoncellosolo. *espressivo*

Violoncelli. *con sord. dimin. p*

Contrabassi. *pp pizz.*

187

ЦАРЬ. ZAR.

ро-да, дары свои о-биль-но раз-сы-па-я, при-чуд-ли-во о-на  
Wundern, siestreu - et aus frei-ge-big ih-re Ga-ben, er-scheint oft launenhaft

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

188

Ob. *pp*

Fag. *pp*

ЦАРЬ. ZAR. *pp*

и-гра-еть бро-ситъ въ за-бы-томъ у-голкѣ цвѣтокъ ве-  
Sie pflanzet spie-lend, an welt-ver-lor-nem Ort, ein sin-nig

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

188



Ob.

Fag.

НАРЬ. ZAR.

сен - ній, за - дум - чи - во - скло - нен - ный ландышь; Се - реб - ря - ной росой рос - ю  
 Blümlein, Maiglöckchen mit ge - neig - tem Haupte; ein we - nig Sil - berthau darü - ber

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

Ob.

Fag.

НАРЬ. ZAR.

брыз - нетъ, и ды - шеть цвѣ - тикъ не - у - ло - ви - мымъ за - пахомъ вес - ны *dim.* тре - во -  
 hin - gesprengt, undes ent - strömt ihm ein Duft un sag - bar süß und wie der Lenz, ein je -

Viol. *f dim. pp*

V-le. *f dim. pp*

V-c. *f dim. pp*

C-b. *f pp*

*cresc. molto*

Ob.

Fag.

НАРЬ. ZAR.

- жа взоръ и о - бо - нянь - е. *riten.*  
 des Aug und Herz be - thö - rend.

Viol. *pp*

V-le. *pp*

V-c. *pp*

C-b. *pp*

*colla parte*

*espress.*

*riten.*

Для оконч. при отд. испол.

Schluss für Concertvortrag

СНѢГУРОЧКА.  
SCHNEE-  
FLOCKCHEN.

180 Allegro moderato.

Гдѣ же ис-рѣть е-го? не-  
Wensollich wähl-en mir? ich

Recit.

ЦАРЬ.  
ZAR.  
Снѣгурочка, пришла тво-я по-ра, и -щи себѣ по серд-цу друга.  
Mein Kind bist zur Jungfrau unerblüht, du musst dir einen Schatzer wählen.

I. Violini senza sord. *mf* *f* *p*

II. Violini senza sord. *mf* *f* *p*

Viole. senza sord. *mf* *f* *p*

Violoncelli. Solo *mf* *f* *p*

Contrabassi. senza sord. *mf* *f* *p*

180 *sf*

Ob. Poco meno mosso.  $\text{♩} = 96$

Clar. in B. *p*

Fag. Solo *p*

СНѢГ. SCHNEEFL. Poco meno mosso.  $\text{♩} = 96$

зна-ю. Мол-чить мо-е сердечко.  
weisses nicht. Es schweigt und sagt mir nichts.

ЦАРЬ. ZAR. Серд-це скажетъ. Не сты-дись. Пре-клонны-е лѣта ровняютъ.  
Dein Herzlein frage. Schändlich nicht. Blick auf mein greises Haupt und fass Ver-

Viol. *pp* *mf* *f* *p*

V-le. *pp* *mf* *f* *p*

V-c. *pp* *mf* *f* *p* V-cello solo *tutti* *piu.*

C-b. *pp* *mf* *f* *p*

Ob. *p*

Clar. *p*

Fag. *p*

ЦАРЬ. ZAR. стар-пасьдъви-це-ю, стыд-ли-вость не у-мѣст-на предъ старыми по-тухши-ми о-чами.  
trau-en zumir, mein Kind, du brauchst dich nicht zu schä-men vor einem Greise, denk ich wär dein Vater.

Violino solo.

V-c. *p*

Clar. *colle parte*

Fag. *pp*

ЦАРЬ. ZAR. *pp*

От-крой-ся мнѣ ко-го ве-чер-не-в по-рой на зыб-вое-крылечко поджи-даешь? Ко-го бранишь за  
 So beich-te mir, wenn sich der A-bend niedersenk-t, sag, wen er-wartetst du noch vor-der Thür? Wen nennst saum-se-lig

Viol. solo *colle parte*

*espress.*

Fl.

Clar. *pp*

Fag. *cresc. poco*

ЦАРЬ. ZAR. *cresc. poco poco animando poco rit.*

медлен-ность-кому на встрѣчу-плешь и ра-дос-ти у-лыб-ку и слезь-пото-комы брань-и по-плѣлуй? Ко-му, ко-  
 du, wem sendest seh-nend du ent-gegen ein-glück-ver-heissend Lächeln vor-würs-volle Thrä-nen, Liebes-gruss und Kuss? О на-ге,

Viol. solo *cresc. poco*

V-cello solo *mf espress. assai*

Fl. *Tempo I.* 191

Clar. *pp*

СНѢГ. SCHNEEFL. *pp*

Ни ко-му.  
 Nie-man-dem.

ЦАРЬ. ZAR. *Tempo I. Recit.*

му, скажи дѣ-вица? Съ-я кра-  
 wem, o Mäd-chen, rede! Soschön und

БЕРМ. BERM. *tutti*

Ве-ли-кій царь, о-на люб-ви не знаетъ.  
 All-mäch-tig-er Zar, sie weiss noch nicht von Liebe.

Viol. solo *tutti* Viol. I.

Viol. II. *pp*

V-le.

V-c. solo *tutti* V-c.

C-b. *pp*

191

Cor.

ЦАРЬ. ZAR.

сой любви не змать, Вер-мата! Не вѣ-рю я! Но ес-ли прав-да, какъ же не гнѣ-вать-ся по-да-те-лю теп-  
 hold, und keiner Lie-be fähig! Ich glaub es nicht. Doch wennes wahr wär, ver-nich-ten müss-te sie des Wärmespenders

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

*sf*

Clar. *a2.*

Fag. *f a2.*

Timp. *f*

ЦАРЬ. ZAR.

ла? Ко-му изъ васъ удаст-ся до раз-свѣ-та Снѣ-гу-роч-ку лю-  
 Zorn? Wem es voneuch gelingt bis Sonnen-auf-gang, Schnee-flöck-chens Ge-gen

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

*f*

Fl. *p*

Clar.

Fag. *p*

Cor. I. II.

ЦАРЬ. ZAR.

бо. вѣ. увлечь. Тотъ изъ рукъ царя съ ве-ли-кимъ награждень-емъ возьметъ-е! *a2.*  
 liebezuerlangen soll sie aus Za-renhand als Braut und reiches Heirathsgut emfan-gen. *f a2.*

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

*p*

Clar. *192 poco allargando* **Tempo I.**

Fag. *pp*

Cor. III.

Timp. *fp*

ЦАРЬ. ZAR. *f* Къ боярынямъ. / Zu den Bojarinnen.  
Хс - / So

БЕРМ. BERM. *poco allargando* **Tempo I.**

Молчать о-ни, молчать!  
Sie schweigen, alles schweigt!

Viol. *p*

V-le. *p*

V-c. *p* *pizz.*

C-b. *p* *pp pizz.*

192 *p* *pp*

ЦАРЬ. ZAR.

чу спросить у васъ, у женщинъ, лучше из-вѣстно вамъ сердечныя дѣла.  
wendich mich an euch ihr Frau-en, als Herzens-kun-di-ge, wisst sicher ihr Be-scheid.

Viol. *p*

V-le. *p*

V-c. *p* *arco*

C-b. *p* *arco*

Clar. **Tempo I.**

ЦАРЬ. ZAR. *pp*

Кого избрать изъ юныхъ берендеевъ сподобнаго свершить желанный подвигъ?  
Ist euch be-kannt ein junger Beren-dä-er, der fähig wärdies Wunder zu voll-brin-gen?

Viol. I. *pp*

V-c. *pp* *pizz.*

C-b. *pp* *pizz.*

Flauti. Allegretto.  $\text{♩} = 66.$

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

Corni.

Trombe in B.

Timpani.

Soprani. Allegretto.  $\text{♩} = 66.$

БОЯРЫНИ. Ве-ли-кий царь! Изъ ю-но-шей цвѣ-тушихъ, изъ вѣст-ныхъ намъ, о-динъ лишь

BOJARINNEN. O gros-ser Zar, von al-len Jüng-lin-gen, ver-möcht nur ei-ner zu be-

Alli.

Violini. dolce e grazioso con sord.

Viole. con sord. pp

Violoncelli con sord. pp

Ob.

Clar. pp

Fag. pp

Cor. I. II. pp

мо-жетъ, вну-шить лю-бовь дѣ-ви-ца, серд-це же-ньско-ле-бать, хо-тя-бы на-ша вѣр-ность-бы.

zwingen ein je-des Mäd-chen-herz, uns selbst-könn-er gefäh-lich sein, ob-gleich an uns-erer Tu-gend

Alli.

Viol. pp

V-le. pp

V-c. pp

Fl.  
Cor. I. II.  
Timp.  
Sopr.  
Alti.

ла крѣп ка какъ сталь; э - то Лель! Э - то Лель! Лель!  
nie mand Zwei-fel hegt, Das ist Lehl! Das ist Lehl! Lehl!

Viol.  
V-le.  
V-c.

*poco dim.*  
*pp*  
*poco dim.*  
*poco dim.*  
*poco dim.*

194  
Clar. I. Tempo I. *poco allarg.* Solo a piacere Andante non troppo. ♩ = 72.  
Tr-be. dolce rit.  
ЛЕЛЬ. LEHL. Tempo I. Andante non troppo. ♩ = 72.  
ЦАРЬ. ZAR. *poco allarg.* Не мнѣ великій царь, а солнцу по до- Nicht mir gebühret sie, o grosser Zar dem  
ка-я честь тебѣ пас - тухъ! Welchei-ne Eh-re für dich Hirt!

Viol. senza sord. *p*  
V-le. senza sord. *p*  
V-c. senza sord. *p*  
C-b. *p*

194 *p*

ЛЕЛЬ. LEHL.  
ба - етъ та-ка - я честь. Ле - лѣ - я - ло из - мла-да о - но ме - ня, у - чи - ло пѣс-ни пѣть. Теп-  
Son-nen - gott al - lein. von ihm ward ich ge - he - get von Ju - gend auf, er lehr-te singen mich es

Viol.  
V-le.  
V-c. C-b.

*pizz.*  
*pizz.*  
*pizz.*  
*pizz.*

Clar. I. Solo dolce

ЛЕЛЬ. LEHL.  
 ло е - говѣрѣчахъ мо - ихъ и пѣсняхъ, теп - ло е - говѣ крови мо - ей и въ сердцѣ и теп - лыя сѣяла и въ ру -  
 lohet seine Gluth in mei - nem Lied und Worte, es lohet seine Gluth im Blu - te mir und Herzen, sie ist es die im Roth der

Viol. p  
 V-le. p  
 V-c. p  
 C-b. p

Clar. I.

ЛЕЛЬ. LEHL.  
 мян - цемъ смуглымъ, и свѣ - тит - ся весен - ней сладкой нѣ - гою изъ глазъ моихъ. Смотрите ей въ глаза о -  
 Wan - gen lo - dert sie schimmert feucht als süsse Lenzes - wonne in mei - nem Blick. Seht in die Au - gen ihr, sie

Viol. arco  
 V-le. arco  
 V-c. arco  
 C-b. arco

Ob.  
 Clar. I Solo  
 Fag.

ЛЕЛЬ. LEHL.  
 на по - любить, по - вѣрѣте мнѣ. А бѣдный пастухъ о - ко, кудрявый Лель въ у - го - - ду  
 wird einst lieben, das glaubet mir. Der arme Hirtenkna - be, der blonde Lehl will hel - - fen

poco rit. 195 tempo  
 poco rit. a tempo  
 poco rit.

Viol. ppp  
 V-le. ppp  
 V-c. ppp  
 C-b. ppp



Clar. I.

Allegro agitato.  $\text{♩} = 116.$

Tr-be.

ЛЕЛЬ. LEHL.

бо - гу Солнцу и свѣтлomu царю  
ihr, wenn er da - mit Jari - lodient

поможет ей...  
und seinem Zar.

МИЗГ. MISG.

Великий царь! отсрочь мое из - гнанье, Клянусьяю -  
Ogrosser Zar, gönn ei - nen Tag mir Frist, du sollst es se - hen,

Allegro agitato.  $\text{♩} = 116.$

Viol.  
V-le.  
V-c.C-b.

Ob.

rit. 196 *Meno mosso.*  $\text{♩} = 96.$

Clar.  
Fag.  
Cor.  
Tr-be.

ЦАРЬ. ZAR.

*Meno mosso.*  $\text{♩} = 96.$

Мнзгирь и Лель при нашемъ о. бѣ. даньи спо -  
Misgir und Lehl, ich nehme euch beim Worte und

МИЗГ. MISG.

бовь моя зажжетъ Снѣ - гу - рочкѣ не тронуто - е серд - цѣ.  
mei - ne Liebesgluth entflammt das unberührte Herz Schneeflöckchens.

Viol.  
V-le.  
V-c.C-b.

Cor. I. II.

Solo

ЦАРЬ. ZAR.

*pp dolce*

ко - енъ я и безпечаль - но встрѣчу я - рилнй день. Ве - чер - не - ю за - рей вѣль - су моемъ за -  
bau auf euch Ich seh in Ruh ent - ge - gen dem Sonnen - fest. Leuch - tet das A bendroth, sollt ihr in mei - nem

Viol. pp  
V-le. pp  
V-c.C-b. pp

Ob. Solo dolce Soli pp

Clar.

Cor. I. II.

ЦАРЬ. ЗАР.  
по вѣднѣ, сбе-рем - ся мы се-годня, для грѣхъ пѣ-сень. Ноч-ка ко-  
He\_gewald ver\_sam - meln euch zur Feier, zu Tanz und Spielen. Da schwindet

Viol. f p pp

V-le. f p pp

V-c. C-b. f p pp

Fl. piccolo 197

Fl. pp

Cor. I. II. pp

ЦАРЬ. ЗАР.  
рот - ка - я ми - ну-етъ не за-мѣт-но. На ро-зовой за - рѣ въ вѣнкѣ зе -  
hin uns un - merk - lich die lau - e Lenznacht. Beim ersten Morgen - roth, in grü - nem

Viol. f

V-le. f

V-c. f

C-b. f

2 C-bassi Soli pizz.

197

Fl. piccolo

Fl. a2. pp

Cor. I. II.

ЦАРЬ. ЗАР.  
леномъ сре - ди своихъ лику-ю-щихъ дѣ - тей счастли - вый царь пой - деть на встрѣчу Солнцу.  
Kranze, vom Freudenju\_bel seines Volks um - ringt, be - grüsst der Zar des Sonnenballs Er - scheinen.

2 C-b.

198 *Maestoso. d = 69.*

Flauto piccolo. *ff*<sup>a2.</sup>

Flauti. *ff*

Oboi. *ff*

Clarineti in B. *ff*

Fagotti. *ff*

Corni. *mf* *ff*<sup>a2.</sup>

Trombe in B. *ff*<sup>a2.</sup>

Tromboni e Tuba. *mf* *ff*

Timpani.

Triangolo.

Piatti. Cassa.

Soprani. *Maestoso. d = 69.*

ХОРЪ. НАРОДЪ. *f*

CHOR. VOLK. *f*

Alti. *f*

Tenori. *f*

Bassi. *f*

Да здравствуетъ пре-мудрый Ве-ли-кій Берен-дей! Да здравствуетъ пре-мудрый Ве-ли-кій Берен-дей! Да здравствуетъ пре-мудрый Ве-ли-кій Берен-дей! Да здравствуетъ пре-мудрый Ве-ли-кій Берен-дей!

Du weiss\_ge\_lockter Kaiser, Ge\_priesen von uns

All\_mäch\_tiger all\_weiser, ge\_liebter Beren-dei. Du weiss\_ge\_lockter Kaiser, Ge\_priesen von uns

I. Violini

II. Violini

Violo.

Violoncelli.

Contrabassi.

Fl. picc.

199 Poco piu animato.

Fl. *p* *ff* *p*

Ob. *p* *ff* *a2.* *p*

Clar. *p* *ff* *a2.* *p*

Fag. *a2.* *p* *ff* *p*

Cor. *ff* *a2.* *p*

Tr-be. *ff* *p*

Tr-bni e Tuba. *ff* *p*

Sopr. *p* *f* *Poco piu animato.* *p*

дей, Вла - ды - ка сре - бро - кудрый, О - тець зем - ли сво - ей! Да здрав - ствуеть пре -  
 sei! Du weissge - lockter Kaiser, ge - priesen von uns sei! All - mach - ti - ger, all -

Alli. *p* *f* *p*

Ten. *f* *p*

дей. О - тець зем - ли сво - ей! Да здрав - ствуеть пре -  
 sei! ge - priesen von uns sei! All - mach - ti - ger, all -

Bassi. *f* *p*

Царь премудрый наш, славный Берендей, ты на счастье намъ  
 Ruhmgekrönter Zar ed - ler Berendei, uns zum Heile Zar

Viol. *mf* *p*

V-le. *mf* *p*

V-c. *p*

C-b. *tutti* *p* *arco*

Fl. picc.

Fl. picc. Fl. Ob. Clar. Fag. Cor. Tr-be. Tr-bni e Tuba. Timp.

Sopr. Alt. Ten. Bassi.

муд - - рый Вла - - ды - ка сре - бро - куд - - рый о - тецъ зем -  
 wei - - ser Du - weiss - ge - lock - ter Kai - - ser Ge - prie - ser

Царь премудрый нашъ,  
 Ruhmgekrönter Zar,

муд - - рый Царь премудрый нашъ, славный Берендей ты на счастье намъ здравствуй царь вовекъ! о - тецъ зем -  
 wei - - ser Ruhmgekrönter Zar, ed - ler Berendei, Unszum Hei - le Zar herrsche immer dar! Ge - prie - sen

здравствуй царь вовекъ!  
 herrsche immer dar!

Viol. V-le. V-c. C-b.

Fl. picc.

Fl.  
Ob.  
Clar.  
Fag.  
Cor.  
Tr-be.  
Tr-bni e Tuba.  
Timp.

Triang.

Начинается обратное шествие царя Берендея.  
Der Zug setzt sich in umgekehrter Reihenfol-

Sopr.

ge in Bewegung.

ли сво - ей о - тець зем - ли сво - ей! Царь!  
 von uns sei ge - prie - sen von uns sei Zar!

Alli.

славный Берендей, ты на счастье нам, здравствуй царь воишь! Царь!  
 ed ler Berendei, Ruhmgekrönter Zar, ed ler Be-rendei Zar!

Ten.

ли сво - ей о - тець зем - ли сво - ей! Царь!  
 von uns sei ge - prie - sen von uns sei Zar!

Bassi.

Fl. picc.

Presto.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be.

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Triang.

Piatti.

Cassa.

Sopr. *ff*

Presto.

Alli. *ff*

Ten. *ff*

Bassi. *ff*

Царь пре-муд-рым, ве-ли-ким  
Ruhmge-krön-ter, ge-lieb-ter

царь!  
Zar!

Царь пре-муд-рым, ве-ли-ким  
Ruhmge-krön-ter, ge-lieb-ter

царь!  
Zar!

ЗАНАВЕСЬ.  
VORHANG.

Viol. *ff*

V-le. *ff*

V-c. *ff*

C-b.